|  |  |
| --- | --- |
| **МОНЕТАРНАЯ КАМАСУТРА** | **MONETARY KAMA SUTRA** |
| Власти Индии в одночасье объявили национальные деньги – рупии, вне закона. Правда не все деньги перестали быть деньгами, а только купюры номиналом 500 и 1000 рупий. Но проблема состоит в том, что на долю этих купюр приходится около 85% наличной денежной массы страны. В течение недели эти купюры будут приниматься только на транспорте и в больницах. Переставшие быть деньгами бумажки можно будет положить на счет в банке либо обменять на новые купюры номиналом в 500 и 2000 рупий. Кто принесет слишком много рупий, более 4000,  должен будет объяснить, где он их взял. | The government of India suddenly declared a national money rupee outside the law. In truth, not all the money stopped being money but only banknotes of 500 and 1000 rupees. But the problem is that these cuts equal to 85% of cash money supply in the country. During the week, these bills will be accepted only in transportation and hospitals. No longer be money papers can be put in a bank account or exchanged for new notes in denominations of 500 and 2000 ruppes. Who will bring too much ruppes, more than 4000 will have to explain where he took them. |
| Формально правительство заявляло, что борется с теневой экономикой, коррупцией, отмыванием денег и терроризмом, забыв упомянуть лишь о глобальном потеплении, но практический смысл реформы только в конфискации у населения не принесенных на обмен денег. Это должно пополнить бюджет, дефицит которого приближается к 4% ВВП. | Formally, the government stated that fights against the shadow economy, corruption, laundering of the money and terrororism, forgetting to mention just about global warming, but practical reform only confiscation of the population not brought for money exchange. This should replenish the budget deficit approaching 4% of GDP. |
| Велосипед в данном случае индийцы не изобрели, а воспользовались опытом последнего премьер-министра СССР Валентина Павлова, по чьей инициативе вечером 22 января 1991,  года купюры в 50 и 100 рублей были объявлены не действующими и было предложено в течение трех дней обменять их на купюры нового образца. Пошел на такой шаг, трещащий по швам СССР, не от хорошей жизни и аналогичный поступок  Индии не может не настораживать.  Что касается терроризма, коррупции и прочих нехороших явлений в жизни индийского общества, то они вполне могут обойтись и без купюры в 500 рупий, что равняется примерно семи долларам США. Благо принимаемые во всем мире купюры в 100 долларов США или 500 евро гораздо компактнее и не подвержены внезапным заменам на новые. Напротив, использование рупий коррупционерами, теневой экономикой и террористами существенно облегчили бы борьбу с ними – человек с мешками денег всегда вызывает подозрение. | In this case, the Indians did not reinvent the wheel, take advantage of the last SOVIET Prime Minister Valentin Pavlov, on whose initiative in the evening of 22 January 1991, the 50 and 100 roubles banknotes were declared not valid and were invited for three days to exchange them for notes of a new example. The USSR bulging at the seams went on such a step not because he wanted that's why a similar act of India cannot but be a source of some alarm.  With regard to terrorism, corruption and other bad phenomena in the life of Indian society, they could well do without banknotes of 500 rupees, equivalent to about seven United States dollars. Taking wordwide banknotes at 100 United States dollars or 500 euro are much smaller and not prone to sudden substitutions. However, the use of rupees by corrupt people, shadow econome, and terrorists would have greatly facilitated the struggle against them. People with bags of money always raise suspicion. |
| Данная реформа ударила прежде всего по простым гражданам. Страна с населением  более миллиарда трехсот миллионов человек выстроилась в очередях пытаясь обменять свои небольшие сбережения. Насколько пострадала теневая экономика, пока сказать трудно, но что пострадала экономика – это точно. Неработающие банкоматы, очереди в банках и паника граждан, наивно хранивших сбережения в национальной валюте – пока основные достижения денежной реформы. Кроме того, разумнее бороться с теневой экономикой осторожно выводя ее из тени, а не уничтожая. В конце концов для государства, граждане, занятые в тени предпочтительнее безработных. | In the first place this reform hit ordinary citizens. A country with a population of more than one billion 300 million peole lined up in queues trying to redeem their small savings. As far as the shadow economy has suffered, it is hard to say yet, but that is patently the economy has suffered. Broken automatic cash machines, queues at banks and citzens panic naively stored savings in national currency-menwhile the main achievements of monetary reform. In addiction, it is wiser to fight against shadow economy gently bringing it out of the shadows, not destroying. Eventually for the State the citizens, held in the shadows preferable to the unemployed. |
| После завершения обмена купюр у правительства Индии вероятнее всего появятся лишние средства, которые не принесут менять те, кто не сможет объяснить их происхождение. Но стоимость проведенной работы по замене почти всей наличности в стране, коллапс торговли, где невозможно использовать безналичные платежи, а главное потеря доверия к национальной валюте – эти негативные последствия могут на порядок превосходить полученную государством «прибыль». | After the competition of the exchange of banknotes the Government of India is likely to appear extra tools that will not change those who will not be able to explain their origin. But the cost of the measures implemented carried out to replace almost all cash in the country, the collapse of trade, where you can't use the cashless payments, and the most important thing is the loss of confidence in the national currency. These nagative consequences could on the order exceed the received by the State «profit». |
|  |  |